

**Einhell®**

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Fliesenschneidmaschine**
- ⒸⒺ **Operating Instructions  
Tile Cutting Machine**
- Ⓕ **Mode d'emploi  
Machine à découper les carreaux**
- ⒹⒻ **Gebruiksaanwijzing  
Elektrische tegelsnijmachine**
- Ⓔ **Manual de instrucciones  
Cortadora de baldosas y azulejos**
- ⒫ **Manual de operação  
Cortadora de ladrilhos e azulejos**
- Ⓐ **Bruksanvisning  
Flisskärmaskin**
- ⒻⒼ **Käyttöohje  
Laatanleikkauskone**
- Ⓖ **Bruksanvisning  
Fliseskjæremaskin**
- ⒸⒺ **Οδηγία χρήσης  
Μηχάνημα κοπής πλακακιών**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso della  
Taglierina per marmette**
- ⒹⒶ **Betjeningsvejledning  
Fliseskæremaskine**



Art.-Nr.: 43.011.10

FSM **418**

**D****1. Technische Daten:**

Motorleistung:	400 W S2 10 min.
Motordrehzahl:	2800 min. <sup>-1</sup>
Wechselstrommotor	230 V ~ 50 Hz
Isolierung	Klasse F
Schutz	IP 54
Maschineneinschalten:	durch Schalter
Kabel:	H 07 RN-F 3 x 1
Thermischer Motorschutz	ab 120 °C
Länge des Schnittes:	unbegrenzt
Länge Jolly:	unbegrenzt
Schnitthöhe:	33 mm

**Schneidetisch:**

-Abmessungen	395 mm x 385 mm
-Höhe	178 mm
-Material	Inox Stahl
Gewicht o. Verp.	10 kg
Diamanttrennscheibe	178 x 25,4 x 2,2
Schalldruckpegel LPA	70 dB (A)
Schalleistungspegel LWA	80,6dB (A)

**2. Wichtige Hinweise**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

**Achtung!**

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind die Fliesenschneidmaschine nicht benutzen.

**3. Gerätebeschreibung**

- Tragbare Fliesenschneidmaschine für kleine und mittlere Fliesen.
- Schneiden mit Diamanttrennscheibe.
- Jollyschnitte mit kippbarer Arbeitsfläche bis 45 Grad.
- Scheibenkühlung mit Wasser.
- Anschlagschiene und Winklanschlag.
- Herausnehmbare Wanne als Kühlwasserbehälter. (Zum Herausnehmen: Wanne bis zum Anschlag herausziehen und anschließend leicht anheben um die Wanne zu entfernen.)

**4. Sicherheitshinweise**

- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen. Die Maschine darf nicht wackeln.
- Vergewissern Sie sich, daß die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Dann erst Stecker ans Stromnetz anschließen.
- Schutzbrille aufsetzen.
- Gehörschutz tragen.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Rissige Diamanttrennscheiben nicht mehr verwenden und auswechseln.
- Es dürfen keine segmentierten Trennscheiben verwendet werden.
- **Achtung:** Trennscheibe läuft nach!
- Diamanttrennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.
- Vorm wechseln der Trennscheibe Netzstecker ziehen.
- Nur geeignete Diamanttrennscheiben verwenden. Ø max. 180 mm Ø min. 150 mm, Lochdurchmesser Ø 25,4 mm, breite 2,2 mm.  
**Achtung:** Spaltkeilbreite beachten!
- Nach dem Arbeiten Schutzhaube schließen.
- Maschine niemals unbeaufsichtigt in Räumen mit Kindern stehen lassen.
- Maschine vor Zugriff durch Kinder schützen.
- Vor der Kontrolle des elektr. Motorraumsystems den Netzstecker ziehen.

## 5. Montageanleitung:

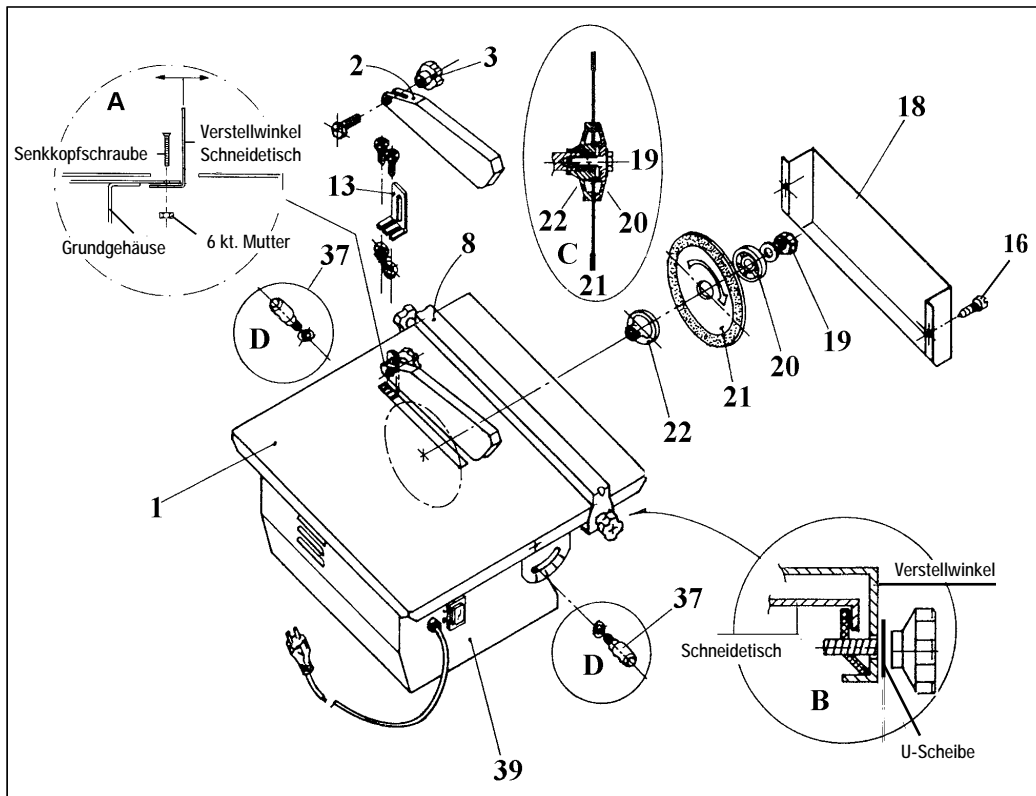
Zur Montage des Gerätes muß folgendermaßen verfahren werden:  
(siehe Zeichnung)

- Den Verstellwinkel (13) nach Schnitt (A) einsetzen, ohne jedoch die Schrauben festzuziehen.
- Montage der Diamanttrennscheibe, nach Schnitt (C)
  - den Flansch (22) nach Zeichnung in die Antriebswelle einsetzen;
  - die Diamanttrennscheibe (21) auf Flansch (22) aufsetzen (Drehrichtung beachten);
  - den Gegenflansch (20) einsetzen und anschließend mit der Schraube (19) festziehen.
- Den Verstellwinkel (13) in einer Richtung mit der Trennscheibe ausrichten und festschrauben.
- Die Schutzhaube (2) aufsetzen und mit Schraube und Spannmutter fixieren.
- Die Seitenabdeckung (18) mit den Blechschrauben (16) befestigen.
- Die Anschlagschiene (8) nach Schnitt (B) einsetzen.

- Die zwei Spannschrauben (37) nach Schnitt (D) anschrauben und den Tisch in gewünschter Schräglage befestigen.

## 6. Diamanttrennscheibe wechseln:

- Um die verschlissene Scheibe zu ersetzen, verfahren Sie wie folgt:
  - Den Netzstecker ziehen.
  - Die Wasserschale herausnehmen.
  - Die Seitenabdeckung (18), durch Lösen der beiden Blechschrauben (16), entfernen.
  - Die Schraube (19) lösen.
  - Die verschlissene Diamanttrennscheibe herausnehmen und die neue auf den Flansch (22) aufsetzen, den Gegenflansch (20) aufstecken und mit der Schrauben (19) anziehen.
  - Die Seitenabdeckung (18) mit den Blechschrauben (16) wieder fixieren.



**GB**

## 1. Technical data

Motor rating	400 W S2 10 min.
Motor speed	2800 rpm
A.c. motor	230 V ~ 50 Hz
Insulation	IP 54
Machine actuation	by switch
Cable	H 07 RN-F 3 x 1
Thermal motor protection	120°C and above
Cut length	unlimited
Jolt length	unlimited
Cut height	33 mm

### Cutting table:

- Dimensions	395 x 385 mm
- Height	178 mm
- Material	Inox steel
Weight without packaging	10 kg
Diamond cutting wheel	178 x 25.4 x 2.2
Sound pressure level	70 dB(A)
Sound power level	80.8 dB(A)

## 2. Important information

Please read this manual carefully and pay particular attention to the instructions for use. Use this information to get to know the machine, its correct operation and safety regulations before using for the first time.

### Important!

The tile cutting machine is not to be used by children, by young people under 16 years of age, or by any persons who are not acquainted with these instructions.

## 3. Description of the machine

- Portable tile cutting machine for small and medium-size tiles.
- Jolt cuts with tilting work top up to 45 degrees.
- Water cooling of cutting wheel.
- Rail fence and angle stop.
- Removable trough as cooling water container. (To remove: Pull out the trough as far as the stop, lift slightly and remove.)

## 4. Safety instructions

- Set up the machine on a level, non-slip floor. Make sure that the machine does not wobble.
- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage. Only then are you to insert the power plug in the socket-outlet.
- Wear safety goggles.
- Wear ear-muffs.
- Wear safety gloves.
- Never use cracked diamond cutting wheels. Replace immediately.
- Never use segmented cutting wheels.
- **Caution!** The cutting wheel runs on after the machine is switched off!
- Never apply side pressure to the diamond cutting wheel in order to bring it to a halt.
- Always pull out the power plug before changing the cutting wheel.
- Use only suitable diamond cutting wheels: maximum Ø 180 mm, minimum Ø 150 mm, hole Ø 25.4 mm, width 2.2 mm.  
**Important:** Note the width of the splitter!
- Close the safety hood when you are finished with your work.
- Never leave the machine unattended in rooms with children.
- Keep the machine safe from children.
- Always pull out the power plug before examining the electric motor compartment system.

## 5. Assembly instructions

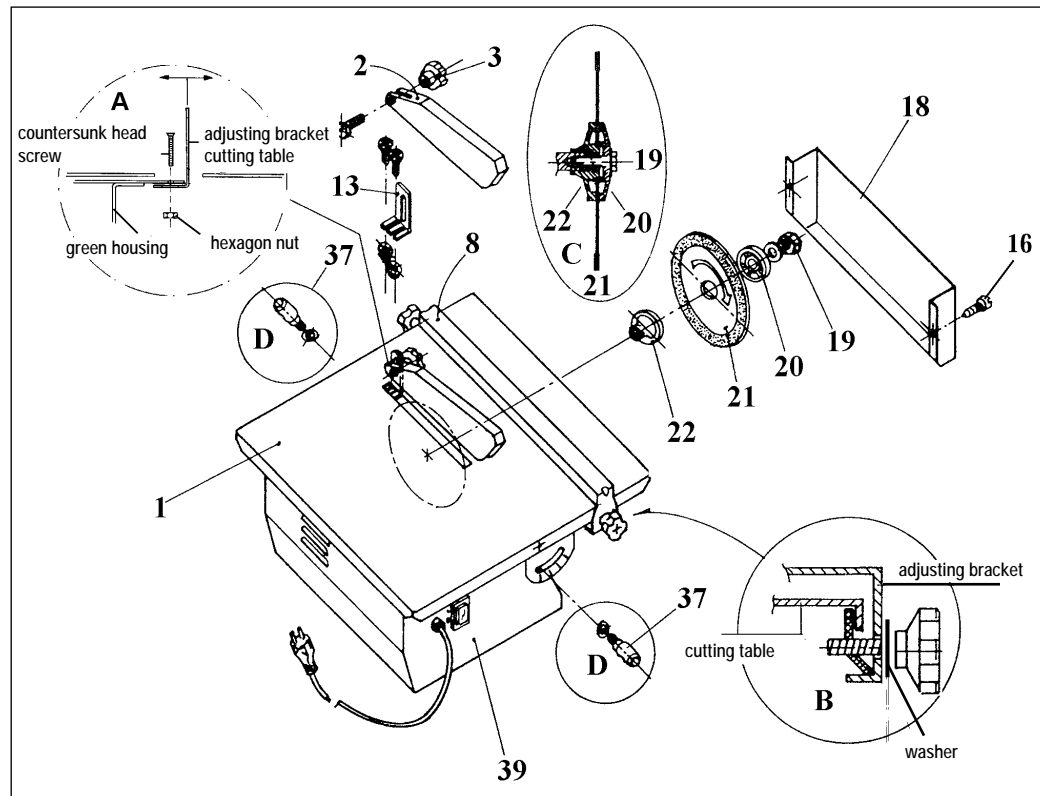
To assemble the machine, proceed as follows:  
(see the drawing)

1. Insert the adjusting bracket (13) in accordance with detail (A), but do not tighten the screws.
2. Fit the diamond cutting wheel in accordance with detail (C):
  - insert the flange (22) in the drive shaft as shown in the drawing;
  - mount the diamond cutting wheel (21) on the flange (22) (note the direction of rotation);
  - insert the counterflange (20) and then tighten with the screw (19).
3. Align the adjusting bracket (13) in the same direction as the cutting wheel and tighten with the screws.
4. Mount the safety hood (2) and fix with the screw and clamping nut.
5. Fasten the side cover (18) with the self-tapping screws (16).
6. Insert the fence (8) in accordance with detail (B).

7. Half-tighten the clamping screws (37) in accordance with detail (D) and fasten the table at the required angle of tilt.

## 6. Changing the diamond cutting wheel

- To replace a worn wheel, proceed as follows:
  - a) Pull out the power plug.
  - b) Take out the water trough.
  - c) Remove the side cover (18) by undoing the two self-tapping screws (16).
  - d) Undo the screw (19).
  - e) Take out the worn diamond cutting wheel and place a new wheel on the flange (22), mount the counterflange (20) and tighten with the screws (19).
  - f) Refasten the side cover (18) with the self-tapping screws (16).



# F

## 1. Caractéristiques techniques:

Puissance du moteur	400 W S2 10 min.
Vitesse de rotation du moteur	2800 min. <sup>-1</sup>
Moteur à courant alternatif	230 V ~ 50 Hz
Isolation	Classe F
Protection	IP 54
Mise en circuit de la machine:	par interrupteur
Câble:	H 07 RN-F 3x 1
Protection thermique du moteur	à partir de 120 °C
Longueur de coupe	illimitée
Longueur Jolly	illimitée
Hauteur de coupe	33 mm
<b>Tablette de coupe:</b>	
Dimensions	395 mm x 385 mm
Hauteur	178 mm
Matériau	
Acier spécial	
Poids sans emballage	10 kg
Meule tronçonneuse diamantée	178 x 25,4 x 2,2
Niveau de pression acoustique LPA	70 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA	80,8 dB (A)

## 2. Notes importantes

Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de suivre les instructions. Familiarisez-vous avec la machine, la bonne utilisation et les consignes de sécurité à l'aide de ce mode d'emploi.

### Attention!

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et aux moins de 16 ans ainsi qu'aux personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi, d'utiliser la machine à découper les carreaux.

## 3. Description de l'appareil

- Machine portable à découper les carreaux pour petits et moyens carreaux
- Coupes avec meule tronçonneuse diamantée
- Coupes Jolly avec plan de travail basculant jusqu'à 45 degrés
- Refroidissement des meules avec eau
- Rail de butée et butée angulaire
- Cuve détachable servant de récipient d'eau de refroidissement (enlever comme suit: retirer la cuve jusqu'à la butée et ensuite soulever légèrement pour enlever la cuve)

## 4. Consignes de sécurité

- Placer la machine sur une surface plane et antiglissante. La machine ne doit pas branler.
- S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique est identique à celle sur place. Brancher seulement maintenant.
- Mettre des lunettes de sécurité.
- Porter un casque anti-bruit.
- Porter des gants de protection.
- Ne plus utiliser de meules tronçonneuses diamantées fissurées. Les échanger.
- Il est interdit d'employer des meules tronçonneuses segmentées.
- **Attention:** La meule tronçonneuse continue à marcher après l'arrêt de la machine!
- Ne pas freiner la meule tronçonneuse diamantée en exerçant une pression latérale.
- Retirer la fiche de la prise de courant avant de remplacer la meule tronçonneuse.
- Utiliser uniquement des meules tronçonneuses diamantées appropriées. Ø maximale: 180 mm, Ø minimale: 150 mm, diamètre du trou: Ø 25,4 mm, largeur: 2,2 mm.
- **Attention:** Respecter la largeur du coin à refendre!
- Le travail terminé, fermer le capot de protection.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance dans des locaux où se trouvent des enfants.
- Garder la machine hors de portée des enfants.
- Débrancher la machine avant de contrôler le système électrique du compartiment du moteur.

## 5. Instruction de montage:

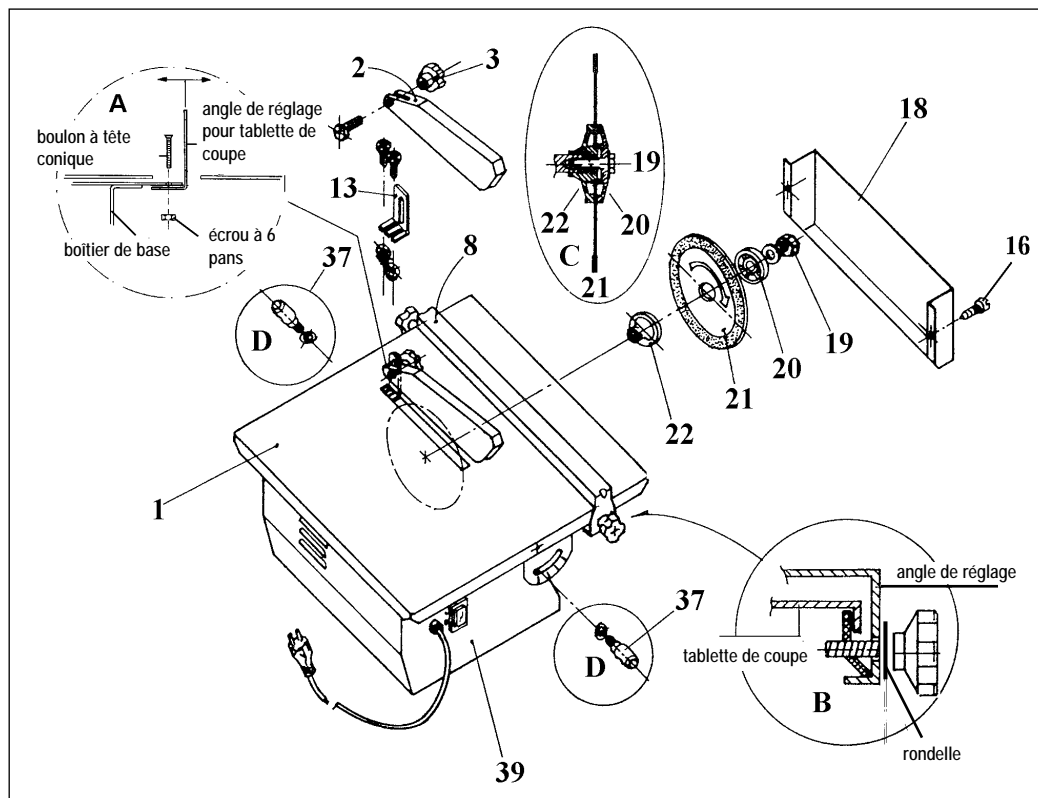
Pour le montage de la machine, procéder comme suit: (voir le schéma)

1. Mettre l'angle de réglage (13) selon la coupe (A), sans toutefois serrer les vis.
2. Montage de la meule tronçonneuse diamantée selon la coupe (C)
  - insérer la bride (22) dans l'arbre moteur selon le schéma;
  - mettre la meule tronçonneuse diamantée (21) sur la bride (22) [observer le sens de rotation];
  - mettre en place la contre-bride (20) et resserrer ensuite à l'aide de la vis (19).
3. Aligner l'angle de réglage (13) dans le même sens que la meule tronçonneuse et visser.
4. Mettre le capot de protection (2) et serrer à l'aide de la vis et de l'écrou de serrage.
5. Fixer le recouvrement latéral (18) à l'aide des vis à tôle (16).
6. Mettre en place le rail de butée (8) selon la coupe (B).

7. Visser les deux vis tendeuses (37) selon la coupe (D) et fixer la tablette dans l'inclinaison souhaitée.

## 6. Changement de la meule tronçonneuse diamantée:

- Pour remplacer la meule usée, procéder comme suit:
  - a) Retirer la fiche de la prise de courant
  - b) Enlever la cuve d'eau
  - c) Retirer le recouvrement latéral (18) en desserrant les deux vis à tôle (16)
  - d) Dévisser la vis (19)
  - e) Enlever la meule tronçonneuse diamantée usée et mettre la nouvelle meule sur la bride (22); emmancher la contre-bride (20) et serrer au moyen de la vis (19).
  - f) Fixer de nouveau le recouvrement latéral (18) à l'aide des vis à tôle (16).



**NL**

## 1. Technische gegevens

Motorvermogen:	400 W, S2, 10 min.
Motortoerental:	2800 min <sup>-1</sup> .
Wisselstroommotor:	230 V ~ 50 Hz
Isolatie:	klasse F
Bescherming:	IP 54
Inschakeling machine:	door schakelaar
Kabel:	H 07 RN-F 3 x 1
Thermische motorbeveiliging:	vanaf 120° C
Lengte van de snede:	onbeperkt
Lengte jolly:	onbeperkt
Snijhoogte:	33 mm
<b>Snijtafel:</b>	
- afmetingen	395 mm x 385 mm
- hoogte	178 mm
- materiaal	roestvrij staal
Gewicht zonder verpakking:	10 kg
Diamantschijf	178 x 25,4 x 2,2
Geluidsdrukniveau LPA	70 dB (A)
Geluidsvermogen LWA	80,6 dB (A)

## 2. Belangrijke aanwijzingen

Het is aangeraden om deze gebruiksaanwijzing heel nauwkeurig te lezen en de aanwijzingen ervan op te volgen. Maakt U zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsaanwijzingen.

### Let op!

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen, die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzing de tegelsnijmachine niet gebruiken.

## 3. Beschrijving van het toestel

- Draagbare tegelsnijmachine voor kleine en middelgrote tegels
- Snijden met diamantschijf.
- Jollysmeden met kantelbaar werkvlak tot 45 graden
- Schijfkoeling door water.
- Aanslagrail en hoekaanslag.
- Uitneembare kuip als koelwaterreservoir. (voor het uitnemen: de kuip tot tegen de aanslag uitschuiven, daarna iets opheffen teneinde de kuip te verwijderen).

## 4. Veiligheidsaanwijzingen

- De machine op effen niet-slippende grond plaatsen. De machine mag niet wiebelen.
- Vergewis U zich ervan dat de spanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Dan pas de stekker in het stopcontact steken.
- Veiligheidsbril dragen.
- Oorbeschermer dragen.
- Veiligheidshandschoenen dragen.
- Diamantschijven vol scheuren niet meer gebruiken en vervangen.
- Er mogen geen gesegmenteerde snij-schijven worden gebruikt.
- **Let op:** snijschijf loopt uit!
- Diamantschijf niet afremmen door er zijdelings tegen te duwen.
- Vóór het wisselen van schijf netstekker uit het stopcontact trekken.
- Slechts de gepaste diamantschijven gebruiken: max. Ø 180 mm, min. Ø 150 mm, gatdiameter 25,4 mm, breedte 2,2 mm  
Op de spleetspiebreedte letten!
- Na de werkzaamheden de beschermkap sluiten.
- Machine niet zonder toezicht in ruimten laten staan waar kinderen aanwezig zijn.
- Machine op een voor kinderen ontoegankelijke plaats bergen.
- Vóór een controle van het elektrisch gedeelte van de motorruimte de net-stekker uit het stopcontact trekken.



## 5. Montageaanwijzing

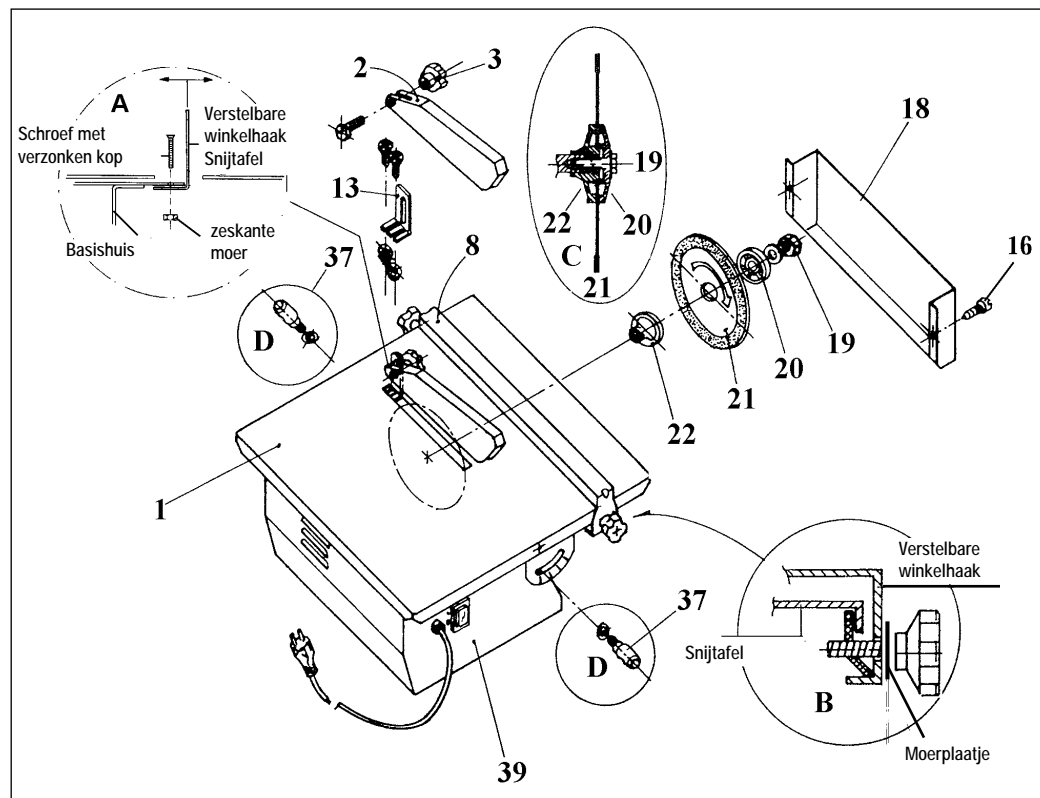
Om het toestel te monteren gaat U als volgt te werk (zie fig.):

1. De verstelbare winkelhaak (13) volgens profieltekening (A) installeren zonder echter de schroeven vast te draaien.
2. Montage van de diamantschijf, volgens profieltekening (C)
  - flens (22) in de drijfvas installeren (zie fig.);
  - diamantschijf (21) op de flens (22) plaatsen (op de draairichting letten);
  - tegenflens (20) installeren en met de schroef (19) vastdraaien.
3. De verstelbare winkelhaak (13) in een richting met de diamantschijf gelijkrichten en vastschroeven.
4. Beschermkap (2) monteren en met schroef en spanmoer bevestigen.
5. Zijafdekking (18) met behulp van de zelftappende schroeven (16) bevestigen.
6. Aanslagrail (8) volgens profieltekening (B) aanbrengen.

7. Beide spanschroeven (37) volgens profieltekening (D) aanschroeven en de tafel in de gewenste schuine stand bevestigen.

## 8. Diamantschijf wisselen:

- Om de versleten schijf te vervangen gaat U als volgt te werk:
  - a) De netstekker uit het stopcontact trekken.
  - b) De waterkuip eruit nemen.
  - c) De zijafdekking (18) verwijderen door beide zelftappende schroeven (18) los te draaien.
  - d) De schroef (19) losdraaien.
  - e) De versleten diamantschijf verwijderen en de nieuwe schijf op de flens (22) plaatsen, de tegenflens (20) installeren en met de schroef (19) vast-draaien.
  - f) De zijafdekking (18) weer met de zelftappende schroeven (16) bevestigen.



**E****1. Características técnicas:**

Potencia del motor:	400 W S2 10 min.
Revoluciones motor:	2800 min. <sup>-1</sup>
Motor de corriente alterna:	230 V - 50 Hz
Aislamiento:	Clase F
Categoría de protección:	IP 54
Conexión de la máquina:	por interruptor
Cable:	H 07 RN-F 3x1
Protección térmica del motor:	a partir de 120°C
Longitud de corte:	ilimitada
Longitud en diagonal:	ilimitada
Altura de corte:	33 mm
<b>Mesa de corte:</b>	
Dimensiones:	395 mm x 385 mm
Altura:	178 mm
Material:	Acero inox.
Peso sin embalaje:	10 kg
Disco diamante:	178x25,4x2,2
Nivel de presión acústica LPA:	70 dB (A)
Nivel de potencia acústica LWA:	80,6 dB (A)

**2. Advertencias importantes**

Les rogamos se sirvan a leer y observar detalladamente este manual de instrucciones. Utilice el manual para familiarizarse con el aparato, su uso adecuado y las advertencias de seguridad pertinentes.

**¡Atención!**

Por razones de seguridad no podrán usar esta máquina cortadora ni los niños y jóvenes menores de 16 años ni las personas que no se hayan familiarizado con ella leyendo este manual.

**3. Descripción del aparato**

- Máquina cortadora portátil para baldosas y azulejos pequeños y medianos.
- El corte se efectúa con un disco de diamante.
- Es posible cortar en diagonal mediante superficie de trabajo basculable hasta 45°.
- Refrigeración de agua para el disco
- Listón de tope y tope angular
- Bandeja separable como recipiente de agua de refrigeración. (Para extraerla desplace la bandeja hasta el tope y levántela ligeramente para sacarla).

**4. Advertencias de seguridad**

- Coloque la máquina sobre un suelo nivelado y que no sea resbaladizo. Compruebe que la cortadora no baile.
- Controle que la tensión indicada en la placa de características coincida con la tensión existente. A continuación podrá enchufar el aparato.
- Lleve gafas protectoras.
- Póngase protectores de oídos.
- Lleve guantes de trabajo.
- No vuelva a utilizar discos de diamante que estén agrietados.
- No se deberán utilizar discos de corte en segmentos.
- **¡Atención!** el disco de corte trabaja con inercia!
- No intente parar el disco presionándolo lateralmente.
- Antes de cambiar el disco desenchufe el aparato.
- Utilice únicamente discos de corte adecuados. Dia. máx. 180 mm, dia. min. 150 mm, dia. del agujero 25,4 mm, anchura 2,2 mm. **¡Atención!** tenga en cuenta la anchura de la cuña abridora!
- Cierre la caperuza de protección una vez finalizado el trabajo.
- No deje nunca la máquina sin vigilancia en un lugar en dónde haya niños.
- Mantenga la cortadora fuera del alcance de los niños.
- Antes de efectuar cualquier control en el sistema eléctrico del motor desconecte el aparato.

## 5. Instrucciones de montaje:

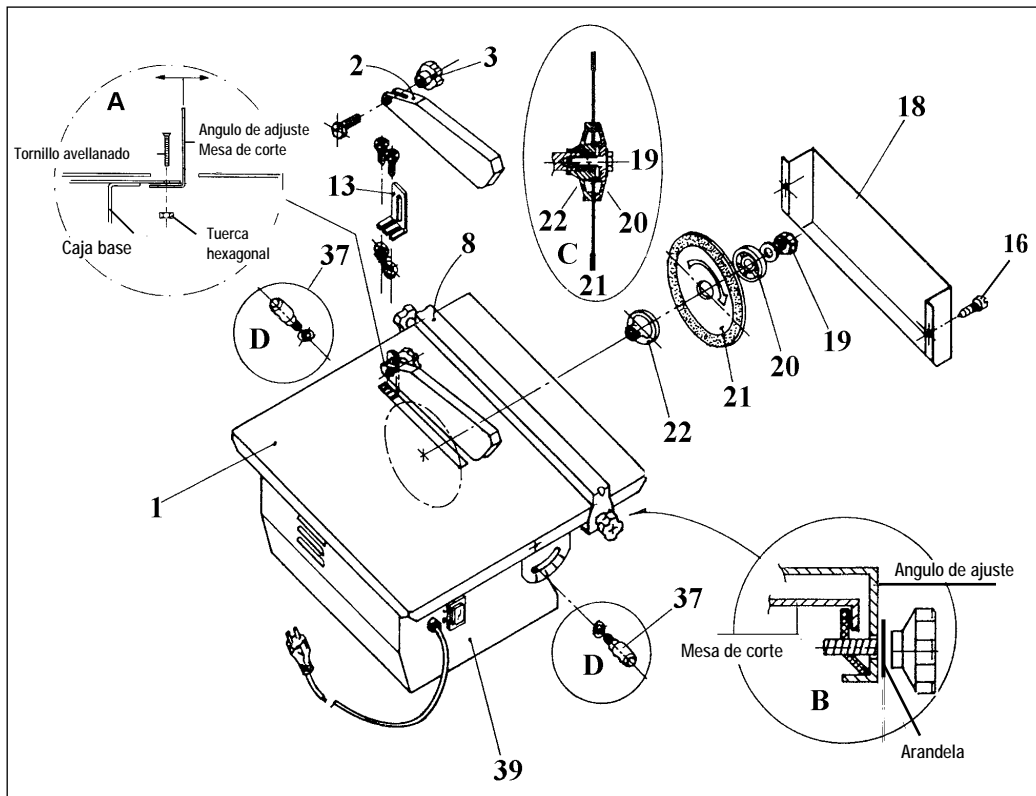
Para montar el aparato proceda como se indica a continuación: (véase plano)

1. Coloque el ángulo de ajuste (13) según se indica en la sección (A), pero sin apretar los tornillos.
2. Proceda a montar el disco de diamante según se indica en la sección (C).
  - coloque la brida (22) en el eje de accionamiento, según plano;
  - coloque el disco (21) sobre la brida (22) (observe el sentido de rotación);
  - Coloque la contrabrida (20) y sujétela con el tornillo (19).
3. Proceda a alinear el ángulo de ajuste (13) en el mismo sentido que el disco y atorníllelo.
4. Coloque la caperuza protectora (2) y sujétela con el tornillo y la tuerca.
5. Sujete la cubierta lateral (18) con los tornillos autorroscantes (16).
6. Coloque el listón de tope (8) según se indica en sección (B).

7. Apriete los dos tornillos tensores (37) según se indica en sección (D) y coloque la mesa de trabajo en la inclinación deseada.

## 6. Como cambiar el disco de diamante:

- Para cambiar el disco desgastado proceda como sigue:
  - a) Desenchufe la máquina.
  - b) Extraiga la bandeja de agua
  - c) Saque la cubierta lateral (18) aflojando los dos tornillos autorroscantes (16).
  - d) Afloje el tornillo (19).
  - e) Saque el disco desgastado y sustitúyalo por uno de nuevo poniéndolo sobre la brida (22), coloque la contrabrida (20) y apriétela con el tornillo (19).
  - f) Sujete de nuevo la cubierta lateral (18) con los tornillos autorroscantes (16).



# P

## 1. Dados técnicos

Potência do motor	400 W S2 10 min.
Número de rotações do motor	2.800 r.p.m.
Motor de corrente alternada	230 V c.a. 50 Hz
Isolamento	classe F
Protecção	IP 64
Ligação da máquina	com interruptor
Cabo eléctrico	H 07 RN-F 3 x 1
Protecção térmica do motor	a partir de 120 °C
Comprimento do corte	ilimitado
Comprimento do corte Jolly (chanfrado)	ilimitado
Altura do corte	33 mm

### Mesa de corte:

- Dimensões	395 mm x 385 mm
- Altura	178 mm
- Material	aço inoxidável
Peso sem embalagem	10 kg
Rebolo separador de diamante	178 x 25,4 x 2,2
Nível da pressão acústica LPA	70 dB (A)
Nível de ruído LWA	80,6 dB (A)

## 2. Instruções importantes

Queira ler atentamente o manual de operação e observar as instruções que ele contém. Familiarize-se com a máquina, o seu uso correcto e as instruções de segurança por meio deste manual.

### Atenção!

Por razões de segurança, não é permitido a crianças e jovens menores de 16 anos, bem como pessoas que não conhecem estas instruções de serviço, usar a cortadora de ladrilhos e azulejos.

## 3. Descrição da máquina

- Cortadora de ladrilhos e azulejos portátil, para ladrilhos e azulejos pequenos e de tamanho médio.
- Para cortar com rebolo separador de diamante.
- Para cortes Jolly (chanfrados) com superfície de trabalho inclinável até 45 graus.
- Refrigeração do rebolo com água.
- Barra de encosto e encosto angular.
- Cubeta retirável para água refrigerante. (Para retirar: puxe a cubeta até o encosto e levante-a um pouco, para removê-la).

## 4. Instruções de segurança

- Coloque a máquina num piso plano e não escorregadio. A máquina não deve balançar.
- Verifique se a tensão indicada na placa de características é igual à tensão existente. Só depois introduza a ficha na tomada.
- Use óculos de segurança.
- Use um protector dos ouvidos.
- Use luvas protectoras.
- Não use rebolos separadores de diamante rachados e substitua-os.
- Não é permitido usar rebolos com borda segmentada.
- **Atenção:** O rebolo separador continua a girar brevemente depois de desligar-se a máquina.
- Não reduza a velocidade do rebolo de diamante, apertando-o lateralmente.
- Antes de substituir o rebolo tire a ficha da tomada.
- Use somente rebolos separadores de diamante adequados: Ø máx. 180 mm, Ø mín. 150 mm, diâmetro do furo 25,4 mm, largura 2,2 mm.
- **Atenção:** Observe a largura da cunha abridora.
- Depois do trabalho, feche a cobertura de protecção.
- Nunca deixe a máquina, sem observá-la, em recintos onde se encontram crianças.
- Evite que crianças tenham acesso à máquina.
- Antes de controlar o sistema do motor eléctrico, tire a ficha da tomada.

## 5. Instruções de montagem

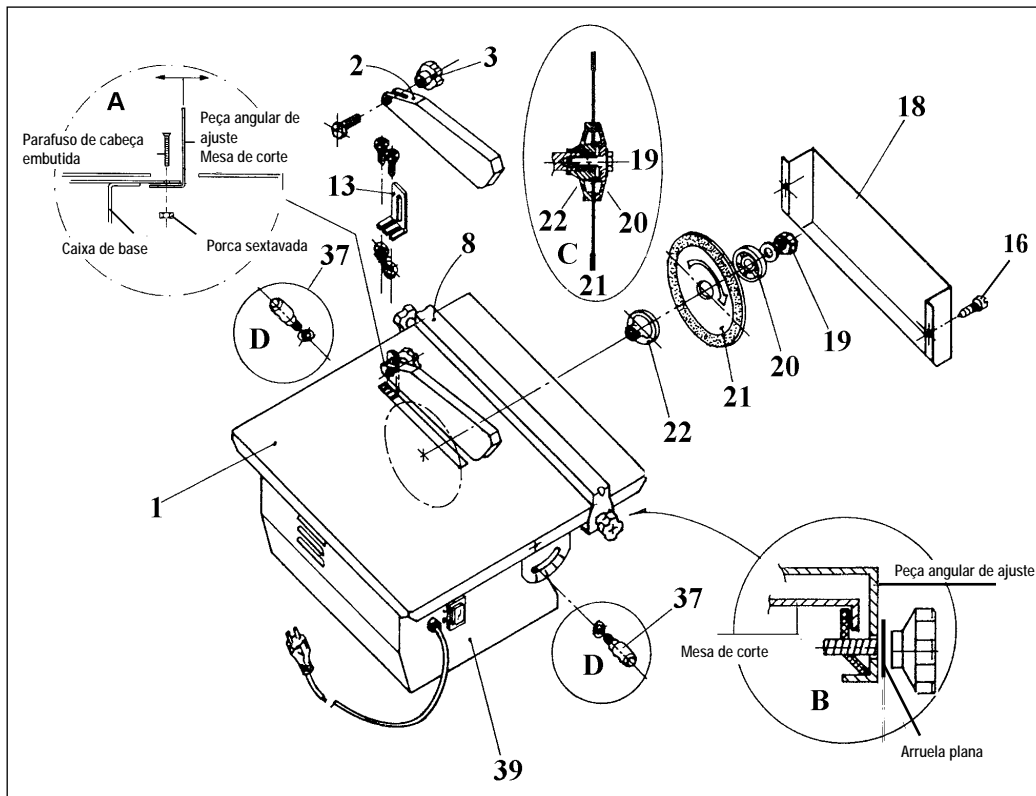
Para montar a máquina, proceda do seguinte modo:  
(veja o desenho)

1. Monte a peça angular de ajuste (13) conforme o corte (A), mas sem apertar os parafusos.
2. Monte o rebolo separador de diamante conforme o corte (C):
  - introduza o flange (22) conforme o desenho no eixo de accionamento;
  - coloque o rebolo separador de diamante (21) no flange (22) (observe o sentido de rotação);
  - coloque o contra-flange (20) e depois aperte-o com o parafuso (19).
3. Alinhe a peça angular de ajuste (13) numa direcção com o rebolo separador e aparafuse-a firmemente.
4. Coloque a cobertura de protecção (2) e fixe-a com o parafuso e a porca tensora.
5. Fixe a tampa lateral (18) com os parafusos (16).
6. Coloque a barra de encosto (8) conforme o corte (B).

7. Atarrache os dois parafusos tensores (37) conforme o corte (D) e fixe a mesa com a inclinação desejada.

## 6. Substituir o rebolo separador de diamante

- Para substituir o rebolo desgastado, proceda do seguinte modo:
  - a) Tire a ficha da tomada.
  - b) Remova a cubeta de água.
  - c) Tire a tampa lateral (18), soltando os dois parafusos (16).
  - d) Solte o parafuso (19).
  - e) Tire o rebolo separador de diamante desgastado e coloque o rebolo novo sobre o flange (22). Coloque o contra-flange (20) e aperte-o com o parafuso (19).
  - f) Fixe a tampa lateral (18) com os parafusos (16).



## S

## 1. Tekniska data

Motorkapacitet	400 W S2 10 min
Motorvarvtal	2800 min
Växelströmsmotor	230 V 50 Hz
Isolering	Klass F
Skydd	IP 54
Inkoppling av maskinen	med strömställare
Kabel	H 07 RN-F 3x1
Termiskt motorskydd	från 120 C
Genomskärningens längd	Obegränsat
Längd jolly	Obegränsat
Snitthöjd	30 mm
<b>Skärbord</b>	
-mått	395 mm x 385 mm
-höjd	178 mm
-material	Inox stål
Vikt och förp.	10 kg
Diamantskiljeskiva	178 x 25,4 x 2,2
Ljudtrycknivå LPA	70 dB (A)
Ljudeffektnivå LWA	80,8 dB (A)

## 2. Viktiga anvisningar

Var god läs noga igenom bruksanvisningen och beakta anvisningarna. Gör er med ledning av denna bruksanvisning förtrogen med aggregatet, korrekt användning av detsamma samt säkerhetsanvisningarna.

### Observera!

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte är förtrogena med denna bruksanvisning inte använda flisskärmaskinen.

## 3. Aggregatbeskrivning

- Bärbar flisskärmaskin för små och mellanstora flis.
- Skärning med diamantskiljeskiva.
- Jollysnitt med tippbar arbetsyta till 45 grader.
- Skivavkyllning med vatten.
- Anslagsskena och vinkelanslag.
- Uttagbart kar som kylvattenbehållare. (Karet dras ut till anslaget och lyfts en aning och avlägsnas).

## 4. Säkerhetsanvisningar

- Ställ maskinen på ett jämnt halkfritt golv. Maskinen får inte vackla.
- Förvissa er om att spänningen på dataplåten överensstämmer med den existerande spänningen. Först då kan stickproppen anslutas till strömnätet.
- Ta på skyddsglasögon.
- Bär hörselskydd.
- Bär skyddshandskar.
- Repiga diamantskiljeskivor får inte användas och ska bytas ut.
- Segmenterade skiljeskivor får inte användas.
- **Observera!** Skiljeskiva släpar efter!
- Diamantskiljeskivan får inte bromsas genom sidtryck.
- Före byte av skiljeskiva ska nätkontakten dras ut.
- Endast lämpliga diamantskiljeskivor får användas, Ø max. 180 mm, Ø min 150 mm, håldiameter Ø 25,4 mm, bredd 2,2 mm.
- **Observera:** klyvkilbredden ska beaktas
- Efter arbetet stängs skyddskåpan.
- Låt aldrig maskinen stå utan uppsikt i utrymmen med barn.
- Barn får inte ha åtkomst till maskinen
- Före kontroll av det elektriska motorutrymmesystemet ska nätkontakten dras ut.

## 5. Monteringshandledning

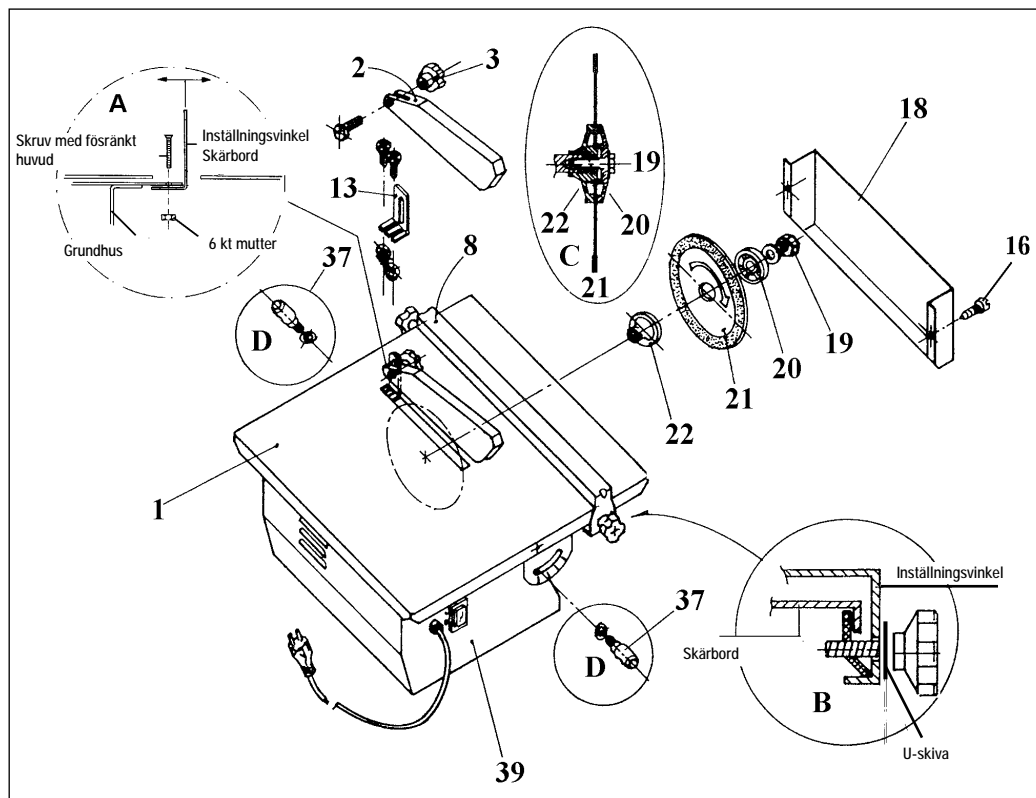
Montering av aggregatet sker på följande sätt:  
(se ritning)

1. Inställningsvinkeln (13) sätts i enligt snittet (A) men utan att dra åt skruvarna.
2. Montering av diamantskiljeskivan enligt snitt (C)
  - flänsen (22) sätts in i drivaxeln enligt ritningen;
  - diamantskiljeskivan (21) sätts på flänsen (22) (beakta vridriktningen);
  - motflänsen (20) sätts i och dras åt med skruven (19).
3. Inställningsvinkel (13) riktas i en riktning med skiljeskivan och skruvas fast.
4. Skyddskåpan (2) sätts på och fixeras med skruv och spännmutter.
5. Sidoskyddet (18) fästs med plåtskruvarna (16).
6. Anslagsskenan (8) sätts in enligt snitt (B).
7. De två spänskruvarna (37) skruvas på enligt snitt (D) och bordet fästs i önskat snedläge.

## 6. Byte av diamantskiljeskiva:

För att byta den slitna skivan gör ni enligt följande:

- a) dra ut stickproppen
- b) ta ut vattenskålen
- c) avlägsna sidoskyddet (15) genom att lossa de båda plåtskruvarna (16).
- d) lossa skruven (19)
- e) ta ut den slitna diamantskiljeskivan och sätt den nya på flänsen (22), stick på motflänsen (20) och dra åt med skruvarna (19).
- f) fixera sidoskyddet (16) igen med plåtskruvarna. (16)



**FIN**

## 1. Tekniset tiedot:

Moottorin teho:	400 W S2 10 min.
Moottorin kierrosluku:	2800 min. <sup>-1</sup>
Vaihtovirtamoottori	230 V ~ 50 Hz
Eristys	luokka F
Varoke	IP 54
Koneen käynnistys:	kytkimestä
Johto:	H 07 RN-F 3 x 1
Moottorin kuumenemissuoja	120° lähtien
Leikkauksen pituus:	rajaton
Viistoleikkauksen pituus:	rajaton
Leikkaussyvyys:	33 mm
<b>Leikkuupöytä:</b>	
- mitat	395 mm x 385 mm
- korkeus	178 mm
- materiaali	ruostumaton teräs
Paino ilman pakkausta	10 kg
Timanttileikkaukselaikka	178 x 25,4 x 2,2
Äänenpaineen taso LPA	70 dB (A)
Äänentehon taso LWA	80,8 dB (A)

## 2. Tärkeitä ohjeita

Pyydämme Teitä lukemaan käyttöohjeen huolella läpi ja noudattamaan siinä annettuja ohjeita. Tutustukaa tämän ohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvallisuusmääräyksiin.

### Huomio!

Turvallisuussyistä eivät lapset tai alle 16-vuotiaat nuoret tai henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, saa käyttää laatanleikkauskonetta.

## 3. Laitteen kuvaus

- Kannettava laatanleikkaukone pieniä ja keskikokoisia laattoja varten.
- Leikkuu tehdään timanttilaikalla.
- Viistoleikkaus käännettävän työtason avulla 45° asti.
- Laikan jäähdytys vedellä.
- Vastekisko ja kulmavaste.
- Irroitettava jäähdytysvesiallas. (Irroitetaan vetämällä allasta ulospäin vasteeseen asti ja nostamalla sitten hieman altaan irrottamiseksi.)

## 4. Turvallisuusmääräykset

- Asettakaa kone tasaiselle, luistamattomalle alustalle. Kone ei saa heilua.
- Tarkistakaa, että tyypikilvessä annettu jännite vastaa käytettävää jännitettä. Liittäkää vasta sitten kone virtaverkkoon.
- Asettakaa suojalasit paikalleen.
- Käyttäkää kuulonsuojuksia.
- Käyttäkää suojakäsineitä.
- Älkää käyttäkö vaurioituneita timanttilaikkoja, vaan vaihtakaa tilalle uusi.
- Ei saa käyttää segmenttilaikkoja.
- **Huomio!** Leikkuulaikka ei pysähdy heti!
- Timanttilaikkaa ei saa jarruttaa painamalla sivusuuntaan.
- Ennen laikan vaihtoa on sähköpistoke irroitettava.
- Käyttäkää vain oikeankokoisia timanttilaikkoja. Läpimitta kork. 180 mm, väh. 150 mm, keskireiän läpimitta 25,4 mm, leveys 2,2 mm.
- **Huomio!** Tarkatkaa halkaisukiilan leveyttä!
- Sulkekaa suojakotelo työn päätyttyä.
- Älkää koskaan jättäkö konetta ilman valvontaa huoneeseen, jossa on lapsia.
- Huoleh tikaa siitä, etteivät lapset pääse käsiksi koneeseen.
- Ennen sähköistetyn moottoritilan tarkastusta on sähköpistoke irroitettava.



## 5. Asennusohje:

Koneen asennus on suoritettava seuraavien ohjeiden mukaisesti:  
(kts. piirrosta)

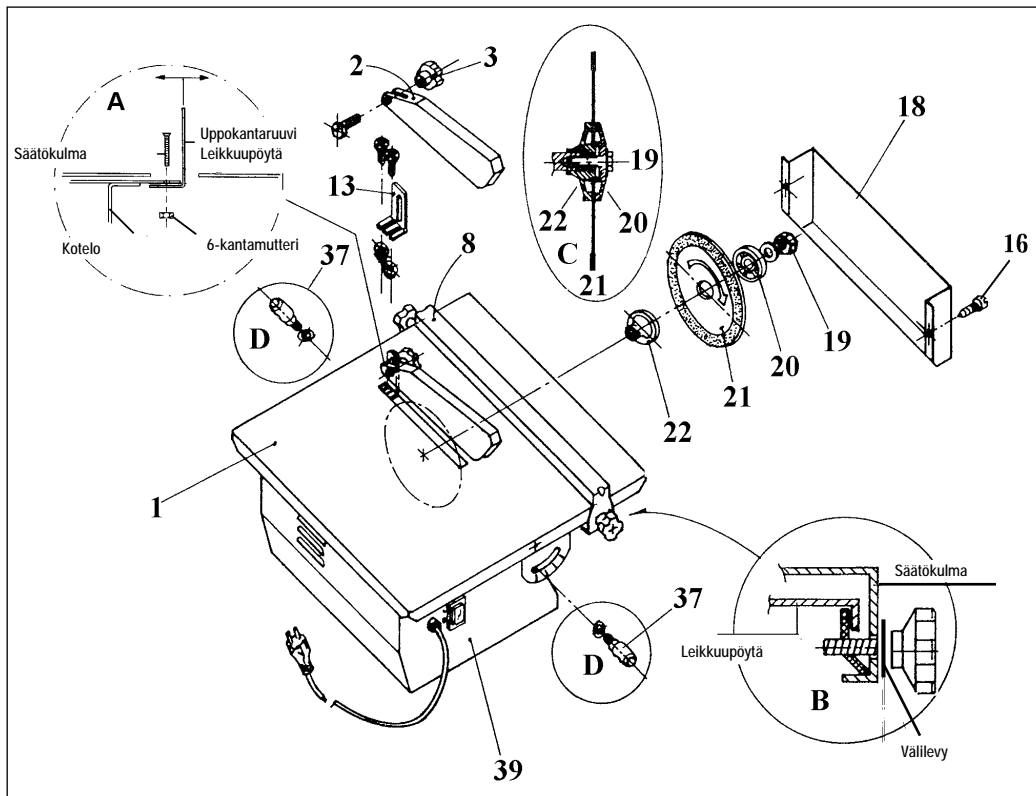
- Säätökulma (13) asetetaan paikoilleen piirroksen (A) mukaisesti, mutta ruuveja ei vielä kiristetä.
- Timanttilaikan asennus piirroksen (C) mukaisesti:
  - laippa (22) asetetaan piirroksen mukaisesti voimansiirtoakseliin;
  - timanttilaikka (21) asetetaan laipan (22) päälle (kiertosuunta!);
  - vastalaippa (20) asetetaan paikalleen ja kiristetään sitten ruuvilla (19).
- Säätökulma (13) asetetaan leikkuulaikan suuntaiseksi ja ruuvataan kiinni.
- Suojakuppu (2) pannaan päälle ja kiinnitetään ruuvilla ja kiinnitysmutterilla.
- Sivusuojus (18) kiinnitetään paikalleen peltiruuvein (16).
- Vastekisko (8) asennetaan piirroksen (B) mukaisesti.

- Kaksi kiristysruuvia (37) ruuvataan kiinni piirroksen (D) mukaan ja pöytä kiinnitetään haluttuun vinoasentoon.

## 6. Timanttilaikan vaihto:

Kulunut laikka vaihdetaan seuraavasti:

- Irroitetaan verkkopistoke.
- Otetaan vesiallas pois.
- Poistetaan sivusuojus (18) irrottamalla molemmat peltiruuvit (16).
- Irroitetaan ruuvi (19).
- Otetaan kulunut timanttilaikka pois ja asetetaan uusi laikka laipan (22) päälle, työnnetään vastalaippa (20) sen päälle ja kiinnitetään ruuvilla (19).
- Sivusuojus (18) kiinnitetään takaisin paikalleen peltiruuvein. (16)



# N

## 1. Tekniske data:

Motorytelse:	400 W S2 10 min.
Motorturtall:	2800 min. <sup>-1</sup>
Veskestrømmotor	230 V - 50 Hz
Isolering	klasse F
Beskyttelse	IP 54
Igangsetting av maskinen	pr. bryter
Kabel:	H 07 RN-F 3 x 1
Termisk motorbeskyttelse	fra 120°C
Skjærelengde:	ubegrenset
Jollylengde:	ubegrenset
Skjærehøyde:	33 mm
<b>Skjærebord:</b>	
- dimensjoner	395 mm x 385 mm
- høyde	176 mm
- materiale	Inox stål
Pakkens totale vekt	10 kg
Diamantskilleskive	178 x 25,4 x 2,2
Lydtrykknivå LPA	70 dB (A)
Lydtrykkesnivå LWA	80,6 dB(A)

## 2. Viktige merknader

Vennligst les bruksanvisningen nøye og følg de oppgitte henvisningene. Bli fortrolig både med apparatet, dets riktige håndtering og sikkerhetshenvisningene ved hjelp av denne bruksanvisningen.

### OBS!

Av sikkerhetshensyn må fliseskjæremaskinen ikke brukes av barn eller ungdom under 18 år, eller personer som ikke er fortrolig med bruksanvisningen.

## 3. Beskrivelse av apparatet

- Bærbar fliseskjæremaskin for små og mellomstore fliser.
- Skjæring med diamantskilleskive.
- Jollykutt med tippbar arbeidsflate inntil 45 grader.
- Skivekjøling med vann.
- Stoppeskinne og vinkelanslag.
- Avtagbart kar som kjølevannsbekholder. (Uttrekning: karet trekkes ut inntil anslaget og løftes deretter noe for å fjerne det).

## 4. Sikkerhetshenvisninger

Maskinen settes på et plant, sklisikkert gulv. Maskinen må ikke vippe.

- Sørg for at spenningen som er oppgitt på dataskiltet stemmer overens med den reelle spenningen. Først deretter kobles stikkontakten til det elektriske nettet.
- Bruk en beskyttelsesbrille.
- Bruk hørselsvern.
- Bruk beskyttelseshansker.
- Ikke bruk diamantskilleskiver med sprekkdannelser. Må skiftes ut.
- Det må ikke brukes oppdelte skilleskiver.
- **OBS!** Skilleskiven etterroterer!
- Diamantskilleskiven må ikke bremses ned ved hjelp av trykk fra siden.
- Før utskifting av skilleskiven må stikkontakten trekkes ut.
- Det må kun brukes egnede diamantskilleskiver. Ø maks. 180 mm, Ø min. 150 mm, hull diameter Ø 25,4 mm, bredde 2,2 mm.
- **OBS:** legg merke til skillekilebredden!
- Etter avsluttet arbeide lukkes beskyttelseshetten.
- La aldri maskinen stå uten oppsyn i et rom hvor barn oppholder seg.
- Maskinen beskyttes for barn.
- Trekk ut stikkontakten før det elektriske motorromsystemet kontrolleres.

## 5. Monteringsveiledning:

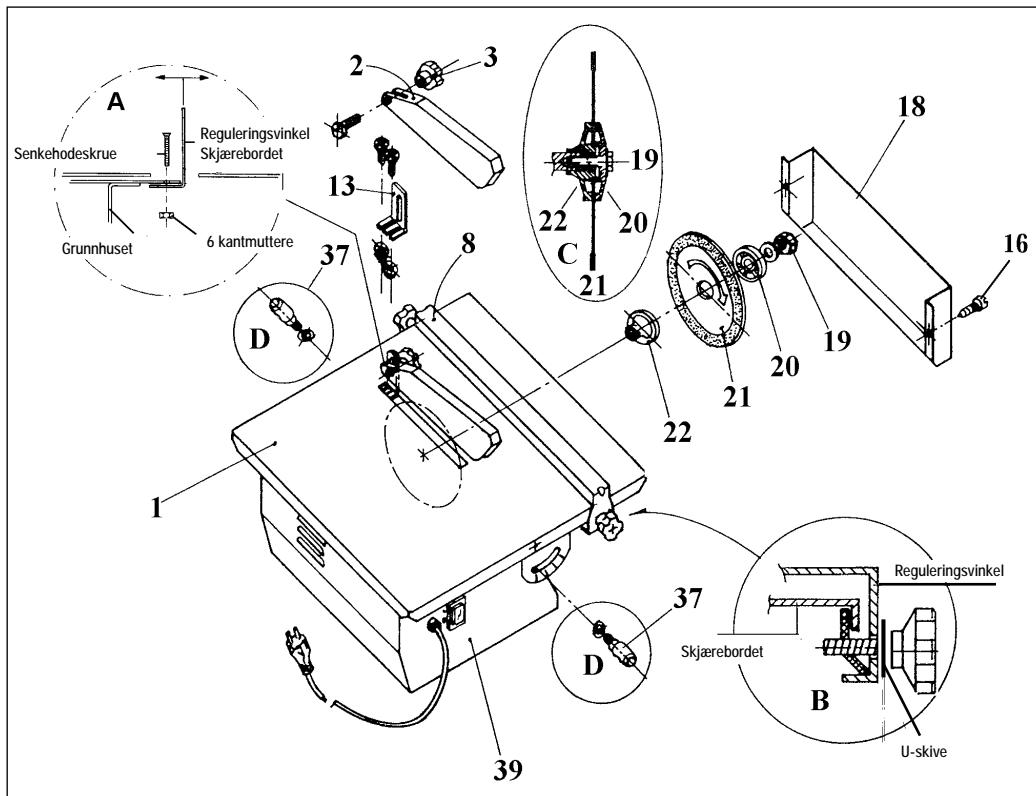
Gå frem på følgende måte for å montere apparatet:  
(se tegningen)

1. Reguleringsvinkelen (13) settes inn iflg. snittbildet (A), dog uten å trekke til skruene.
2. Montering av diamantskilleskiven iflg. snittbildet (C)
  - flensen (22) settes inn i drivakselen iflg. tegningen;
  - diamantskilleskiven (21) settes på flensen (22) (legg merke til dreieretningen);
  - motflensen (20) settes inn og skrues til ved hjelp av skruen (19).
3. Reguleringsvinkelen (13) rettes med skilleskiven i én retning og skrues fast.
4. Beskyttelseshetten (2) settes på og fikseres ved hjelp av skruen og spennmutteren.
5. Sidetildekkingen (18) festes med plateskruene (16).
6. Stoppeskinen (8) settes i iflg. snittbildet (B).

7. De to spennskruene (37) skrues fast iflg. snittbildet (D), og bordet festes i det ønskede skråleie.

## 6. Utskifting av diamantskilleskiven:

- For å bytte ut den slitte skiven, gå frem på følgende måte:
  - a.) Trekk ut stikkkontakten.
  - b.) Ta ut vannkaret.
  - c.) Sidetildekkingen (18) fjernes ved at de to plateskruene (16) løsnes.
  - d.) Skruen (19) løsnes.
  - e.) Ta ut den slitte diamantskilleskiven og sett den nye på flensen (22), motflensen (20) settes på og skrues til ved hjelp av skruene (19).
  - f.) Sidetildekkingen (18) fikseres ved hjelp av plateskruene (16).



**GR**

## 1. Τεχνικά στοιχεία:

Απόδοση κινητήρα:	400 W S2 10 min.
Αριθμός στροφών κινητήρα:	2800 min. <sup>-1</sup>
Κινητήρας εναλασσομένου ρεύματος:	230 V ~ 50 Hz
Μόνωση:	κατηγορία F
Προστασία:	IP 54
Αναμμα μηχανής:	με διακόπτη
Καλώδιο:	H07 RN-F 3X1
Θερμική προστασία κινητήρα	από 120 °C
Μήκος τομής:	χωρίς περιορισμό
Μήκος Jolly:	χωρίς περιορισμό
Υψος τομής:	33 χιλ.
<b>Πάγκος κοπής:</b>	
-Διαστάσεις	395χιλX385χιλ.
-Υλικό	ανοξειδωτος χάλυβας Inox
Βάρος χωρίς συσκευασία	10 χγρ.
Διαχ.δίσκος αδμάντινος	178X25,4X2,2
Στάθμη ακουστικής πίεσης $\hat{p}_A$	70dB (A)
Στάθμη ακουστικής ισχύος $\hat{p}_A$	80,6dB(A)

## 2. Σημαντικές υποδείξεις

Σας παρακαλούμε να διαβάσετε πρώτα προσεκτικά την οδηγία χρήσης και προσέξτε τις υποδείξεις που περιέχει. Με την οδηγία χρήσης θα γνωρίσετε τη συσκευή σας, θα μάθετε τη σωστή της χρήση και τις οδηγίες ασφαλείας.

### Προσοχή !

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται σε νέους κάτω των 16 ετών και σε άτομα που δεν γνωρίζουν την οδηγία χρήσης να χρησιμοποιούν τη συσκευή.

## 3. Περιγραφή

- Φορητή συσκευή για το κόψιμο πλακακιών μικρού και μεγάλου μεγέθους.
- Η κοπή γίνεται με αδαμάντινο δίσκο.
- Κοπή Jolly με αναδιπλωνόμενη επιφάνεια εργασίας κατά 45 μοίρες.
- Ψύξη του δίσκου με νερό.
- Χαλαρακας με γωνία
- Αφαιρούμενη λεκάνη σαν δοχείο ψύξης (για την αφαίρεση: τραβήξτε τη λεκάνη προς τα έξω μεχρι το τέρμα, ανασηκώστε την εκαφρά και απομακρύντε την).

## 4. Υποδείξεις ασφαλείας

- Τοποθετήστε τη μηχανή σε επίπεδο και όχι ολισθηρό δάπεδο.
- βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα με τα τεχνικά στοιχεία συμφωνεί με την υπάρχουσα τάση. Μόνο τότε θα βάλετε το φισ στη πρίζα.
- Φορεέστε τα προστατευτικά γυαλιά.
- Φορέστε την ηχοπροστασία.
- Φορέτε τα προστατευτικά γάντια.
- Μη χρησιμοποιείτε δίσκους με σχισμές, αντικαταστήστε τους.
- Μη χρησιμοποιείτε μόνο τμήματα δίσκων.
- Προσοχή: ο δίσκος συνεχίζει λίγο να λειτουργεί και μετά την διακοπή λειτουργίας !
- Μη φρενάρτε τον δίσκο με πίεση στο πλάι.
- Πριν την αλλαγή του δίσκου βγάλτε το φισ από την πρίζα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους αδαμάντινους διαχωριστικούς δίσκους.  $\varnothing$  ανώτ. 180 χιλ.  $\varnothing$  τουλ. 150 χιλ., διάμετρος οπής  $\varnothing$  25,4 χιλ., φάρδος 2,2 χιλ.  
**Προσοχή:** προσέξτε το φάρδος της σφήνας κοπής.
- Μετά την εργασία να κλείνετε τον προστατευτικό κώδωνα.
- Μη αφήνετε ποτέ τη μηχανή χωρίς παρακολούθηση σε χώρους με παιδιά.
- Να προστατεύετε τη μηχανή από παιδιά.
- Πριν τον έλεγχο του ηλεκτρ. συστήματος του χώρου του κινητήρα να γάζετε το φισ από την πρίζα.

## 5. Μοντάζ:

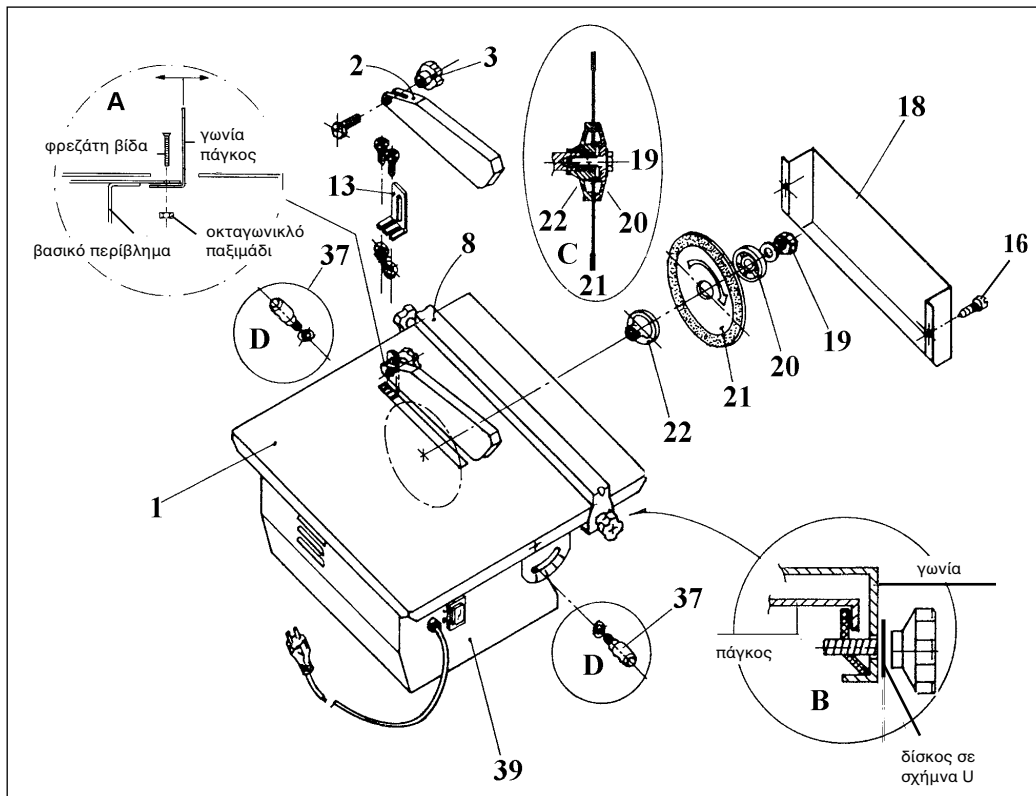
Για την συναρμολόγηση να ακολουθηθεί η εξής διαδικασία:  
(βλ. σχέδιο)

1. Βάλτε τη γωνία ρύθμισης (13) σύμφωνα με την τομή A χωρίς να βιδώσετε τις βίδες.
2. Μοντάζ του δίσκου σύμφωνα με την τομή Θ
  - τοποθέτηση της φλάντσας σύμφωνα με το σχέδιο 22 στον άξονα κίνησης
  - τοποθέτηση του δίσκου (21) στην φλάντσα (22) (προσέξτε την κατεύθυνση στροφής)
  - τοποθέτηση της αντίθετης φλάντσας (20) και στερέωση με τη βίδα (19).
3. Ρύθμιση της γωνίας (13) προς μία κατεύθυνση με τον δίσκο και βιδώμα.
4. Τοποθέτηστος προστατευτικού κώδωνα (2) και στρέωσή του με βίδα και παξιμάδι.
5. Στερέωση του πλαινού καλύμματος (18) με τις βίδες (16)
6. Τοποθέτηση του χάρακα (8) σύμφωνα με την τομή Β)

7. Βιδώστε τις δύο βίδες (37) σύμφωνα με την τομή Γ) και στερεώστε τον πάγκο στην λοξή θέση που επιθυμείτε.

## 6. Αλλαγή του δίσκου:

- Για την αντικατάσταση του δίσκου ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
  - α) Βγάλτε το φιν από την πρίζα
  - β) Βγάλτε τη λεκάνη νερού
  - γ) Ξεβιδώνοντας τις βίδες (16) και απομακρύνετε το πλαινό κάλυμμα (18)
  - δ) Ξεβιδώστε τη βίδα (19)
  - ε) Απομακρύντε τον φθαρμένο δίσκο και τοποθετήστε τον καινούργιο στην φλάντσα (22), βάλτε επάνω την αντίθετη φλάντσα (20) και στερεώστε με τη βίδα (19)
  - ζ) Στρώστε και πάλι το πλαινό κάλυμμα (18) με τις βίδες (16).





## 1. Dati tecnici

Potenza del motore	400 W S2 10 min.
Numero giri del motore	2800 min <sup>-1</sup>
Motore a corrente alternata	230 V ~ 50 Hz
Isolamento	Classe F
Protezione	IP 54
Accensione attrezzo	tramite interruttore
Cavo	H 07 RN-F3 x 1
Termoprotezione del motore	a partire da 120° C
Lunghezza taglio	illimitata
Lunghezza jolly	illimitata
Altezza taglio	33 mm
Banco da taglio	
Dimensioni	395 mm x 385 mm
Altezza	178 mm
Materiale	acciaio inox
Peso senza imball.	10 kg
Disco troncatore diamantato	178 x 25,4 x 2,2
Livello intensità acustica LPA	70 dB (A)
Livello potenza acustica LWA	80,6 dB (A)

## 2. Avvertenze importanti

Si prega di leggere alla lettera le Istruzioni per l'uso, osservando le avvertenze contenutevi. Fate pratica dell'attrezzo con l'aiuto delle Istruzioni per l'uso, imparando il giusto uso dell'attrezzo stesso e le avvertenze sulla sicurezza.

### Attenzione!

Per ragioni di sicurezza non è consentito l'uso della Taglierina per marmette sia ai bambini e giovani di età inferiore agli anni 16 sia a persone che non la sappiano adoperare.

## 3. Descrizione dell'attrezzo

- Taglierina per marmette portatile per marmette di piccola e media misura
- Taglio con disco troncatore diamantato
- Tagli jolly con piano di lavoro inclinabile fino a 45°
- Idrorefreddamento del disco
- Guida d'arresto con squadra d'appoggio
- Prelevabile vaschetta contenitrice acqua di raffreddamento (Per prelevarla: tirare fuori la vaschetta fino all'arresto, dopodiché, per allontanarla, alzarla lievemente.)

## 4. Avvertenze sulla sicurezza

- Porre l'attrezzo su fondo piano e antiscivolo. L'attrezzo non deve vacillare.
- Verificare che la tensione di rete sulla targhetta dei dati corrisponda a quella disponibile.
- Solo dopo collegare la spina alla rete elettrica.
- Mettersi gli occhiali protettivi
- Portare il dispositivo proteggiudito
- Portare i guanti protettivi
- Non usare più i dischi tronicatori diamantati crepati, e ricambiarli
- Non si deve usare nessun disco troncatore segmentato
- **Attenzione:** il disco troncatore decelera lentamente!
- Non frenare il disco troncatore diamantato esercitando su di esso una pressione laterale
- Avanti di ricambiare il disco troncatore, staccare la spina dalla rete
- Utilizzare soltanto dischi tronicatori adatti, Ø max. 180 mm, Ø min. 150 mm, diametro foro Ø 25,4 mm, larghezza 2,2 mm
- **Attenzione:** osservare la larghezza del cuneo separatore!
- Dopo il lavoro, chiudere il carter protettivo
- Non lasciare mai l'attrezzo insorvegliato in ambienti con dentro bambini
- Non rendere l'attrezzo accessibile ai bambini
- Prima di controllare la sezione elettrica nel vano del motore, staccare la spina dalla rete

## 5. Istruzioni per il montaggio

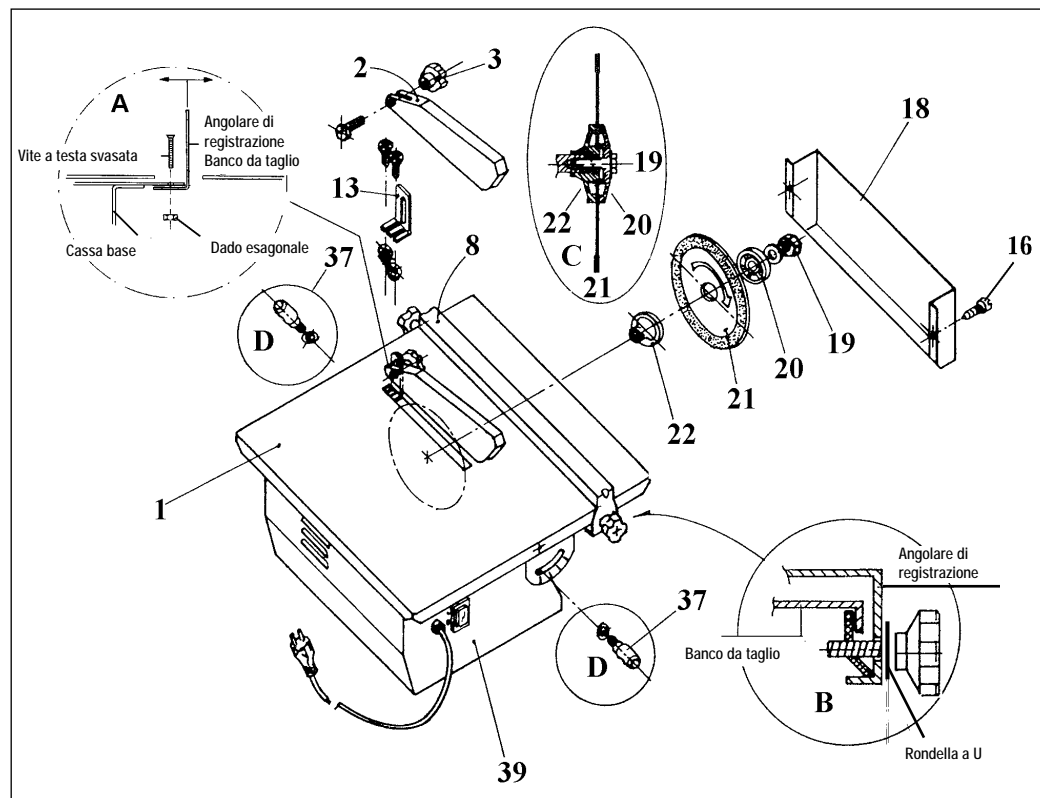
Per effettuare il montaggio dell'attrezzo, procedere come in seguito specificato:  
(vedi disegno)

1. Posizionare l'angolare di registrazione (13) come indicato nella sezione (A), senza però avvitare a fondo le viti.
2. Montaggio del disco troncatore diamantato come indicato nella sezione (C)
  - collocare la flangia (22) nell'albero motore come indicato nel disegno;
  - mettere il disco troncatore diamantato (21) sulla flangia (22) (osservare il senso rotatorio);
  - posizionare la controflangia (20) e successivamente chiudere a fondo con la vite (19).
3. Portare l'angolare di registrazione (13) nella stessa direzione del disco troncatore e fissare a fondo.
4. Porvi sopra il carter protettivo (2) e fissare con vite e dado di fermo.

5. Fissare il carter laterale (18) con le viti per lamiera (16).
6. Collocare la guida d'arresto (8) come indicato nella sezione (B).
7. Avvitare le viti tenditrici (37) come indicato nella sezione (D) e fissare il banco nella posizione obliqua voluta.

## 6. Ricambio del disco troncatore diamantato

- Per ricambiare il disco logorato, proseguire come in seguito specificato:
  - a) staccare la spina dalla rete,
  - b) prelevare la vaschetta dell'acqua,
  - c) allontanare il carter laterale (18) svitando le viti per lamiera (16),
  - d) svitare la vite (19),
  - e) prelevare il disco troncatore diamantato logoratosi ed infilarne uno nuovo sulla flangia (22), collocarvi la controflangia (20) e fissare a fondo le viti (19),
  - f) rifissare il carter laterale (18) utilizzando le viti per lamiera (16).



**DK**

## 1. Tekniske data

Motoreffekt:	400 W S2 10 min.
Omdrejningstal:	2800 o/min.
Vekselstrømsmotor:	230 V - 50 Hz
Isolering:	Klasse F
Beskyttelse:	IP 54
Start af maskine:	Med kontakt
Kabel:	H 07 RN-F 3 x 1
Termisk motorbeskyttelse:	Fra 120 °C
Snitlængde:	Ubegrænset
Jollylængde:	Ubegrænset
Skærehøjde:	33 mm
<b>Skærebord:</b>	
- mål:	395 mm x 385 mm
- højde:	178 mm
- materiale:	Inox stål
Vægt uden emballage:	10 kg
Diamantklinge:	178 x 25,4 x 2,2
Lydtrykniveau LPA:	70 dB (A)
Lydefektniveau LWA:	80,8 dB (A)

## 2. Vigtige henvisninger

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og følg anvisningerne i den. Bliv ved hjælp af denne brugsanvisning fortrolig med apparatet, den korrekte brug samt sikkerhedshenvisningerne.

### Vigtigt!

Af sikkerhedshensyn må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke bruge fliseskæremaskinen.

## 3. Beskrivelse af apparatet

- Bærbar fliseskæremaskine til små og mellemstore fliser.
- Skæring med diamantklinge
- Jollysnit med skærebord som kan vippes op til 45°
- Klingekøling med vand
- Anlægsskinne og vinkelanslag
- Udtagelig beholder som kølevandsbeholder. (Udtagning: Træk beholderen ud til stoppet og løft den derefter let for udtagning).

## 4. Sikkerhedshenvisninger

- Placér maskinen på et jævnt, skridsikkert underlag. Maskinen må ikke stå ustabilt.
- Forvis Dem om, at spændingen på dataskiltet stemmer overens med den spænding der er til rådighed. Først derefter må stikket sluttes til nettet.
- Tag beskyttelsesbriller på
- Bær høreværn
- Brug beskyttelseshandsker
- Revnede diamantklinger må ikke bruges og skal udskiftes
- Der må ikke anvendes segmenterede klinger
- **Vigtigt!** Klingen har efterløb!
- Brems ikke diamantklingen med tryk fra siden
- Træk stikket ud før der skiftes klinge
- Brug kun egnede diamantklinger, Ø maks. 180 mm, Ø min. 150 mm, huldiameter Ø 25,4 mm, tykkelse 2,2 mm  
Vær opmærksom på spaltekilens bredde!
- Når arbejdet er afsluttet, skal beskyttelseskappen lukkes
- Lad aldrig maskinen stå uden opsyn i rum hvor der er børn
- Beskyt maskinen mod børns indgreb
- Træk stikket ud, før der foretages kontrol af det elektriske motorrumssystem.



## 5. Monteringsvejledning

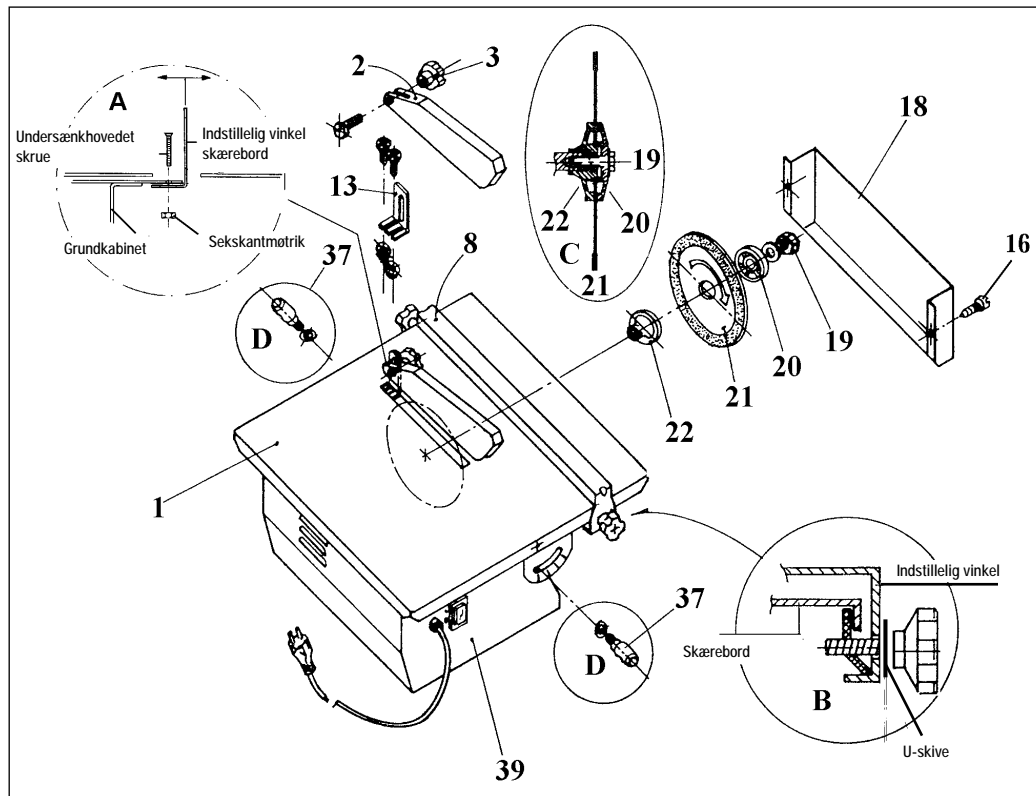
Ved montering af apparatet skal der gæes frem på følgende måde: (se tegningen)

1. Indsæt den stilbare vinkel (13) iflg. snit (A), dog uden at stramme skrue.
2. Montering af diamantklingen, iflg. snit (C):
  - Sæt flangen (22) på drivakslen, iht. tegningen
  - Sæt diamantklingen (21) på flangen (22) (vær opmærksom på rotationsretningen)
  - Sæt modflangen (20) i og spænd den derefter fast med skruen (19).
3. Ret den stilbare vinkel (13) op i den ene retning med klingen og skru den fast.
4. Sæt beskyttelseskappen (2) på og fastgør den med bolt og møtrik.
5. Fastgør sidebeklædningen (18) med pladeskruerne (16).
6. Sæt anlægsskinnen (8) på iht. snit (B)
7. Skru de to spændeskruer (37) på iht. snit (D) og fastgør bordet i den ønskede skråstilling

## 6. Udskiftning af diamantklinge

Ved udskiftning af den slidte klinge gæes der frem på flg. måde:

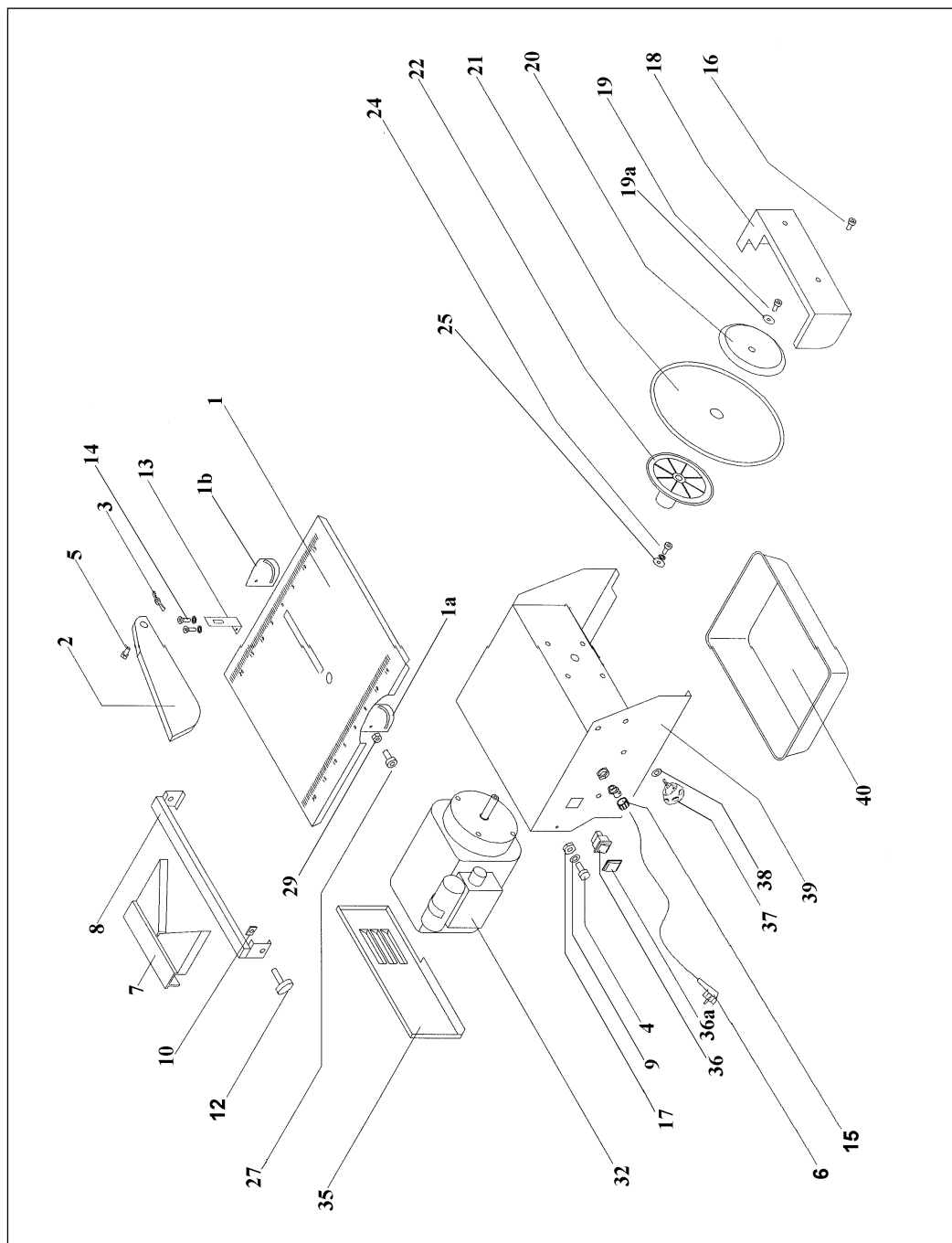
1. Træk stikket ud
2. Tag vandbeholderen ud
3. Tag sidebeklædningen (18) af ved at løsne de to pladeskruer (16)
4. Løsn skruen (19).
5. Tag den slidte diamantklingen af og sæt den nye på flangen (22), sæt modflangen (20) på og spænd med skruen (19).
6. Sæt sidebeklædningen (18) på igen med pladeskruerne (16).



Ersatzteilzeichnung FSM 418

Art.-Nr.: 43.011.10

I.-Nr.: 91017

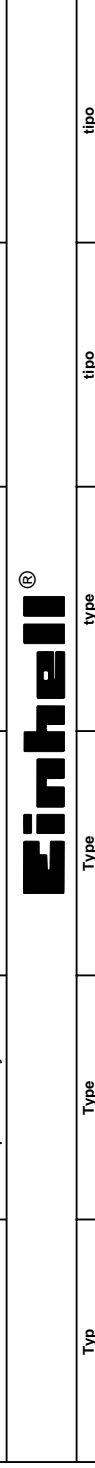


**Ersatzteilliste FSM 418****Art.-Nr.: 43.011.10 I.-Nr.: 91017**

<b>Pos.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Ersatzteil-Nr.</b>
01	Schneidetisch	43.011.10.01
01a	Halterung mit Skala	43.011.10.02
01b	Halterung ohne Skala	43.011.10.03
02	Schutzhaube	43.011.10.04
03	Spannmutter M5	43.011.10.05
04	Sechskantschraube M4x16	50.021.60
05	Sechskantschraube M5x20	50.032.60
06	Netzleitung	43.011.10.06
07	Winkelanschlag	43.011.10.07
08	Anschlagschiene	43.011.10.08
09	Zahnscheibe 4,3	52.126.00
10	Spezialmutter	43.011.00.86
12	Spannschraube M6x12	43.011.10.09
13	Verstellwinkel	43.011.10.10
14	Senkschraube M4x10	50.421.60
15	Zugentlastung PG 11	43.011.10.11
16	Blechschrabe 4,2x9,5	50.520.61
17	Sechskantmutter M4	51.026.00
18	Seitenabdeckung	43.011.10.12
19	Sechskantschraube M8x20	50.052.60
20	Flansch außen	43.011.10.13
21	Diamanttrennscheibe	43.011.70
22	Flansch innen	43.011.10.14
24	Sechskantschraube M5x12	43.011.10.15
25	Scheibe 5x12x1	43.011.10.16
27	Inbusschraube M6x16	43.011.10.17
29	Mutter M6	51.046.10
32	Motor	43.011.10.18
35	Motorabdeckblech	43.011.10.19
36	Schalter	43.011.10.20
36a	Wasserschutzkappe	43.011.00.99
37	Spannschraube M6x16	43.011.10.21
38	Scheibe 6x18x1,5	43.011.10.22
39	Grundgehäuse	43.011.10.23
40	Wasserschale	43.011.10.24

<b>(D)</b>	<b>EG Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	<b>(GB)</b>	<b>EC Declaration of Conformity</b> The Undersigned declares, on behalf of	<b>(F)</b>	<b>Déclaration de Conformité CE</b> Le soussigné déclare, au nom de	<b>(NL)</b>	<b>EC Conformiteitsverklaring</b> De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	<b>(E)</b>	<b>Declaración CE de Conformidad</b> Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	<b>(P)</b>	<b>Declaração de conformidade CE</b> O abaixo assinado declara em nome da empresa
------------	---	-------------	---	------------	--	-------------	--	------------	--	------------	--







<b>HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 - D-94405 Landau/Isar</b>											
<b>daß die</b>	<b>that the</b>	<b>que</b>	<b>dat de</b>	<b>que</b>	<b>que</b>	<b>que</b>	<b>que</b>	<b>que</b>	<b>que</b>	<b>que</b>	<b>que</b>
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	machine/product	machine/product	máquina/producto	máquina/producto	máquina/producto	máquina/producto	máquina/producto	a máquina/o produto	a máquina/o produto
<b>Fliesschneidmaschine</b>	<b>Tile Cutting Machine</b>	<b>Machine à découper les carreaux</b>	<b>Elektrische tegelijnmachine</b>	<b>Elektrische tegelijnmachine</b>	<b>Cortadora de baldosas y azulejos</b>	<b>Cortadora de baldosas y azulejos</b>	<b>Cortadora de baldosas y azulejos</b>	<b>Cortadora de baldosas y azulejos</b>	<b>Cortadora de ladrillos e azulejos</b>	<b>Cortadora de ladrillos e azulejos</b>	<b>Cortadora de ladrillos e azulejos</b>
<b>Marke</b>	<b>produced by:</b>	<b>du fabricant</b>	<b>merk</b>	<b>merk</b>	<b>marca</b>	<b>marca</b>	<b>marca</b>	<b>marca</b>	<b>marca</b>	<b>marca</b>	<b>marca</b>



<b>FSM 418</b>											
<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektro-magnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended. <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC. <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiqué sur le produit - <input checked="" type="checkbox"/> CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées. <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE. <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het product- conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektro-magnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	- No. de série en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde a <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações						

<b>EN 60335-2-2; prEN 61029-1/93; EN 55014; EN 55104-1; EN 60555-2; EN 60555-3</b>											
Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar
17. 03. 1997	17. 03. 1997	17. 03. 1997	17. 03. 1997	17. 03. 1997	17. 03. 1997	17. 03. 1997	17. 03. 1997	17. 03. 1997	17. 03. 1997	17. 03. 1997	17. 03. 1997
Schneider	Schneider	Schneider	Schneider	Schneider	Schneider	Schneider	Schneider	Schneider	Schneider	Schneider	Schneider
Produkt-Management-L	Head of Product Management	Direction Gestion Produits	Hoofd product management	Director de gestion productos	Director de gestión productos	Director de gestión productos	Director de gestión productos	Director de gestión productos	Director de gestão productos	Director de gestão productos	Director de gestão productos

Activierung / For archives: **FSM-0457-18-869-E**

<b>(S)</b>	<b>(FIN)</b>	<b>(N)</b>	<b>(GR)</b>	<b>(L)</b>	<b>(DK)</b>
EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	EC Konfirmationserklæring Underteegnede erklærer på vegne av firma	EC Δήλωση πιστι της αντιπροσώπων Ο υπτάργων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	EC Overensstemmelseserklæring Underteegnede erklærer på vegne af firmaet
<b>HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar</b>					
namn, att	nimissä etä	at	ότι η	che la	at
maskinen/produkten	kone/tuote	Maskin/produkt	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto	maskine/produkt
Flisaskærmaskin	Laatanteikkauskone	Fliseskjæremaskin	Μηχανήμα κοπής πλακακιάων	Taglierina per marmette	Fliseskæremaskine
märke	merkki	Merke	υάρκα	marca	mærke
<b>Einhell®</b>					
typ	tyyppi	Type	τύπος	tipo	type
<b>FSM 418</b>					
- serienummer på produktet - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	- tuotteen valmistusnumero - vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-konnedirektiivi (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitedirektiiviä 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagnettista mukautuvuutta (EMI)	- Serienummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/392/EWG med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspenningsretningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Røntgenlinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med ændringer.	- Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν - ανταποκρίνεται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα 89/392/EOK με αλλαγές <input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια γραμμή Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73/23/EOK <input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια γραμμή ηλεκτρομαγνητικής ακεραιότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/336/EOK με αλλαγές.	- numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche	- Serienummer på produktet - oplyder <input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.
Landau/Isar, den 17. 03. 1997	Landau/Isar 17. 03. 1997	Landau/Isar, den 17. 03. 1997	Landau/Isar, στις 17. 03. 1997	Landau/Isar, l' 17. 03. 1997	Landau/Isar, den 17. 03. 1997
 Schneider Produktionstechniker - L	 Schneider Tuotannon johtaja - L	 Schneider Produktadministrationschef	 Schneider Διευθυντής προϊόντος	 Schneider Il Responsabile della produzione	 Schneider Produktmanagement-leader
<b>EN 60335-2-2; prEN 61029-1/93; EN 55014; EN 55104-1; EN 60555-2; EN 60555-3</b>					
Achivierung / For archives: <b>FSM-0457-18-869-E</b>					

**ⓓ GARANTIEURKUNDE**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

**Ⓞ EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE**

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

**ⓔ GARANTIE EINHELL**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 12 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

**Ⓝ EINHELL-GARANTIE**

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

**ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL**

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

**ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL**

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

**ⓔ EINHELL GARANTIBEVIS**

Garantitiden omfattar >et 1 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

**ⓔ EINHELL-TAKUUTODISTUS**

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

**Ⓝ EINHELL-GARANTIDOKUMENT**

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 1 år.

Garantytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

**Ⓞ Εγγύηση EINHELL**

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

**① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL**

I periodo di garanzia inizia nel glomo dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

**Ⓢ EINHELL GARANTIBEVIS**

Garanti-perioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 1 år.  
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.  
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.  
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

**GARANTIEURKUNDE**

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluß:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/lsar (Germany)

Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50  
Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10  
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (A)** Einhell & Wieshofer GmbH  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**
- (GB)** Einhell Marketing Sales & Service  
15 Warwick House Ind. Park, Banbury Road,  
**Sautham, Warwickshire CV 33 OPS**
- (NL)** Hans Einhell Nederland BV  
Postbus 12  
**NL-5126 ZG Gilze**
- (B)** Varas - Van Loooveren BV  
Coebergerstraat No 49  
**B-2018 Antwerpen**
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
Carretera Sanguesa  
**E-31310 Carcastillo/Navarra**
- (P)** Einhell Portugal LDA Com. Int.  
Rua dos Tercos, 638 Canelas  
**P-4405 Valadares**
- (FIN)** Suomen Einhell OY  
Hepolamminkatu 20  
**SF-33720 Tampere**
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Fermi, 9  
**I-22077 Olgiata Comasco (Co)**
- (DK)** Danks Handel Silkeborg a/s  
Løvsvinget 7  
**DK-8653 Them**

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Tekniske endringer forbeholdes

## Gesamtprogramm

### **Einhell**<sup>®</sup> **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

### **Einhell**<sup>®</sup> **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen  
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zuggeräte
- Werkstattausrüstung

### **Einhell**<sup>®</sup> **Haustechnik**

- Video-Überwachung
- Bild-Türsprechanlagen
- Funk- und Kabel-Alarmanlagen
- Mobile Alarmgeber
- Mechanische Einbruchsicherungen.

wegm. • 5/97